

Émondage
TOWER
 Tree Services

ÉVALUATION
 GRATUITE
 FREE ESTIMATES
 Assurance complète
 Fully insured

819.208.3331 
www.towertree.ca

Bulletin de GATINEAU

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
 YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX

VOLUME 6 | EDITION 2
 LE MERCREDI
 28 JANVIER 2026
 WEDNESDAY
 JANUARY 28, 2026



Tatouer avec un objectif : Une tatoueuse locale utilise son art pour aider les autres



Sophie Demers

Un peu plus d'un an de tatouage à temps plein, l'artiste locale Jess Hubbard se fait déjà un nom, non seulement par son travail primé, mais aussi par la façon dont elle utilise son art pour aider les autres et avoir un impact.

L'artiste basée à Gatineau affirme que l'art a été une constante tout au long de sa vie. Elle a travaillé avec la brûlure sur bois, la céramique et l'illustration numérique, mais lorsqu'elle a découvert le tatouage, elle a su qu'elle avait trouvé sa passion.

Jess dit qu'elle pratique plusieurs styles, y compris le réalisme traditionnel et le réalisme des petites couleurs, et qu'elle se concentre actuellement sur les tatouages en couleur. « Je veux être polyvalente dans absolument tous les styles », nota-t-elle. « Et pas seulement pouvoir le faire; Je veux être grand dans tous les styles. »

Suite à la page 2

Tattooing with purpose: Local tattoo artist uses her craft to help others



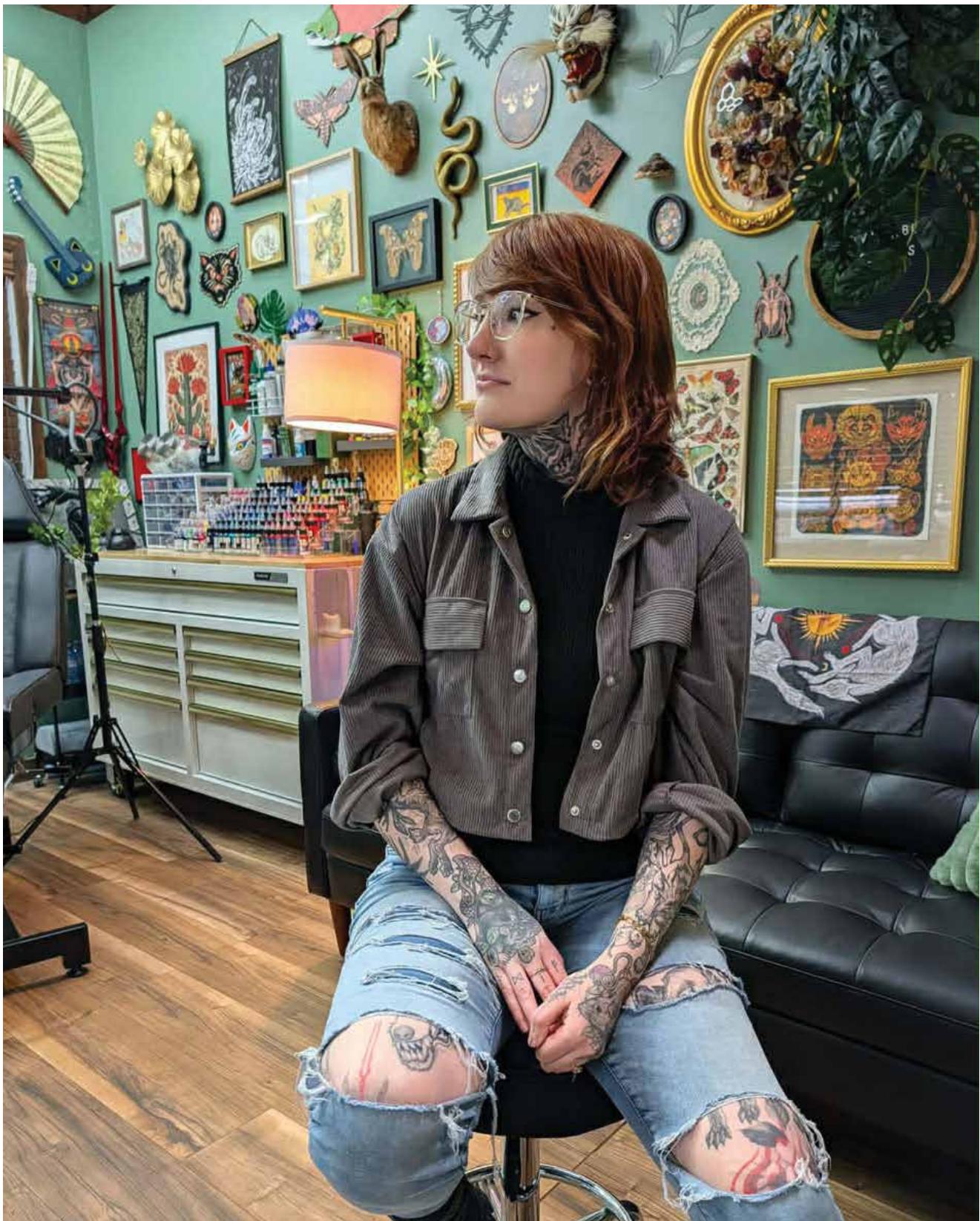
Sophie Demers
LJI Reporter

Just over a year into full-time tattooing, local artist Jess Hubbard is already making a name for herself, not only through her award-winning work, but in how she uses her craft to help others and make an impact.

The Gatineau-based artist says that art has been a constant throughout her life. She has worked with wood-burning, ceramics, and digital illustration, but when she found tattooing, she knew she had found her passion.

Jess says she does many styles including traditional and small colour realism and is currently focusing on colour tattoos. "I want to be versatile in absolutely every style," she noted. "And not just be able to do it; I want to be great in every style."

Continued on page 3



Tatoueuse locale, Jess Hubbard, dans son atelier Red Clover Tattoos à Gatineau / Local tattoo artist, Jess Hubbard, in her studio Red Clover Tattoos in Gatineau (SD)

PHOTO : COURTOISIE

GRATUIT



FREE

Bulletin
de GATINEAU

GRATUIT



FREE

La bibliothèque de Buckingham reçoit un prestigieux prix parisien



Mélyssa Gélinas

La bibliothèque de Gatineau, située dans le secteur de Buckingham, célèbre l'obtention du Prix spécial de la bibliothèque francophone hors de France au Grand Prix Livre Hebdo des Bibliothèques, en reconnaissance de son projet Chœur Boréal. Cette prestigieuse distinction internationale a été annoncée le 15 janvier lors d'une cérémonie tenue à la Bibliothèque historique de la Ville de Paris.

« Cette reconnaissance internationale souligne le dynamisme et l'innovation culturelle de Gatineau », a déclaré la mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette.

À PROPOS DE CHŒUR BORÉAL

Le Chœur Boréal a vu le jour à l'automne 2024 dans le cadre du projet « Racines plurielles », soutenu par l'Association des bibliothèques publiques du Québec et l'organisme Culture pour tous. Le programme a été rendu possible en partie grâce au financement du ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration.

L'objectif principal du projet est de favoriser des liens interculturels durables entre les



Les élèves de l'école Saint-Laurent de la chorale accompagnés de Tiphaine Legrand, directrice musicale et cheffe du Chœur classique de l'Outaouais (20 janvier 2024). (MG)

PHOTO: MÉLYSSA GÉLINAS

élèves francophones et les élèves issus de l'immigration grâce à diverses activités de médiation culturelle.

Dans le cadre de cette initiative, l'école Saint-Laurent a mis sur pied un projet musical permettant aux élèves des classes d'accueil et des classes régulières de participer à des ateliers de chorale. « J'ai proposé qu'un compositeur crée une œuvre qui pourrait être chantée et

jouée par tous », a indiqué Tiphaine Legrand, directrice musicale et cheffe du Chœur classique de l'Outaouais.

Au-delà de l'aspect artistique, ces activités contribuent à renforcer chez les jeunes le sentiment d'appartenance, l'estime de soi et la confiance, tout en favorisant l'intégration sociale et l'amélioration de la langue française.

La bibliothèque de Gatineau, située au 181, rue Joseph, à Buckingham, est depuis devenue un espace de découverte pour les jeunes participants et les organisations. Récemment rénovée, elle offre une vaste sélection de livres, de jeux vidéo, de jeux de société, de services numériques et de prêts d'équipements, en plus de nombreuses conférences et activités de tous genres.

Tatouer avec un objectif : Une tatoueuse locale utilise son art pour aider les autres

Suite de la pge 1

Elle travaille de façon indépendante à partir de son studio, mais affirme que l'apprentissage dans l'industrie du tatouage ne s'arrête jamais. Même si elle possède son propre studio, l'apprentissage ne s'arrête jamais. Elle saisit toujours l'occasion lors des conventions de tatouage pour observer le travail d'autres artistes et apprendre d'eux.

Son studio, Red Clover Tattoos, est situé sur la propriété derrière sa maison à Gatineau. « J'offre à mes clients un environnement sécuritaire et accueillant », a-t-elle déclaré. « C'est important pour moi qu'ils aient une zone privée, sans jugement. Je veux qu'ils se sentent à l'aise. Je travaille avec eux pour qu'ils obtiennent exactement ce qu'ils veulent et apprécient le processus de collaboration avec moi.

« Jess voyage souvent à travers le pays pour des conventions de tatouage, où elle a remporté deux prix pour son travail en couleur et en tatouage traditionnel. Cette année, elle va porter son travail à l'international, puisqu'elle prévoit assister à un salon de tatouage en France.

Grâce à son parcours en tatouage, elle a pu se former à Calgary avec un spécialiste paramédical expérimenté et offre maintenant une révision de cicatrices sans encre. Cette pratique moins connue peut aider à réduire visuellement les cicatrices causées par l'automutilation, les césariennes, les abdominoplasties, les cicatrices d'affirmation de genre, et bien plus encore.

« Pendant de nombreuses années,

tatouer sur des cicatrices était la façon dont les gens les cachaien. C'est toujours une option incroyable, et j'en ai essayé plusieurs, mais il y a aussi d'autres options à considérer », dit Jess. « Certaines personnes veulent adoucir ou guérir leurs cicatrices; d'autres veulent les mettre en valeur avec des tatouages. Toutes les options sont valables et je veux travailler avec les gens dans leur parcours pour qu'ils se sentent à l'aise dans leur peau. »

Pour rendre le service plus accessible, elle vise à aider au moins deux personnes chaque mois gratuitement. Les clients peuvent demander une consultation sur son site web afin d'être considérés pour un traitement gratuit. « Ça ne me coûte pas grand-chose, mais ce que ça rend émotionnellement en aidant quelqu'un est inestimable », a dit Jess, encourageant ceux qui sont intéressés à partager leur histoire et leurs photos à Redclovertattoos@gmail.com pour obtenir une soumission ou un plan gratuit.

Grâce à ses services de tatouage et de révision de cicatrices, Jess affirme avoir rencontré tellement de personnes incroyables et s'être connectée à d'autres entrepreneurs de Gatineau. Elle vise toujours à soutenir les gens du coin où elle le peut et à contribuer à sa communauté. L'engagement de Jess envers les soins va au-delà de son atelier; Elle travaille pour sauver des animaux et s'occupe souvent temporairement des animaux blessés jusqu'à ce qu'ils puissent être transférés dans d'autres établissements.

**CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE**
Le Canada en scène. Canada is our stage.

BIG BANG! FESTIVAL

Aventures sonores pour la famille
Adventures in sound for the whole family

FEB 14 -15 FÉV

Activités gratuites et programmation payante à partir de / Free activities & paid programming from

5 \$

FESTIVALBIGBANG.CA **BIGBANGFESTIVAL.CA**

ARTS ALIVE / VIVANTS

PENDANT LE DURING

ZON ZO

cna-nac.ca

L'insatisfaction des Gatinois tire la sonnette d'alarme à la STO



Mélissa Gélinas

GATINEAU - Retards à répétition, annulations de service, autobus surchargés et tarifs contestés font désormais partie du quotidien des usagers de la Société de transport de l'Outaouais (STO). Devant ces défis persistants, certains résidents ont été contraints de revoir leurs habitudes de déplacement. Alors que la Ville de Gatineau investit près de 100 millions \$ par année dans le transport en commun, le conseiller municipal du district du Lac-Beauchamp et chef de l'opposition à la Ville de Gatineau, Timmy Jutras, estime que la STO doit revoir et améliorer sa gestion.

UN SONDAGE RÉVÉLATEUR

Malgré les investissements municipaux importants, les résultats d'un récent sondage révèlent un taux de satisfaction très faible chez les résidents de Gatineau à l'égard des services de la STO. « Les gens ont des questions et veulent des réponses », affirme M. Jutras. « La pression continue de monter et, avant

que ça n'explose, il faut faire preuve de transparence envers les contribuables. »

Gatineau figure également parmi les municipalités canadiennes où le tarif d'autobus est le plus élevé, avec un coût de 4,75 \$ pour un passage simple. À titre de comparaison, le tarif est de 3,75 \$ à Montréal, de 3,35 \$ à Toronto et de 4,15 \$ à Ottawa.

DES SOLUTIONS NÉCESSAIRES

Selon M. Jutras, la STO doit se doter d'une vision plus claire de la mobilité à Gatineau, en revenant à l'essentiel et en proposant des solutions qui tiennent compte des réalités géographiques de la ville. « Il devrait y avoir davantage une logique est-ouest », explique-t-il, précisant que cela permettrait d'améliorer le service tant pour les résidents d'Aylmer que de Buckingham. « La STO doit se rapprocher des résidents, qui sont ultimement ses consommateurs. »

M. Jutras souligne également le développement à venir de l'un des plus importants pôles d'emplois de la ville, situé le long du boulevard Industriel, dans l'est de Gatineau. Or, le projet de Rapibus prévu dans ce secteur ne s'est toujours pas concrétisé. Selon le ministère des Transports et de la Mobilité

durable, le projet est en préparation depuis 2018, mais aucune démarche concrète ni aucun rapport n'ont été réalisés à ce jour.

Sur une note plus positive, M. Jutras dit néanmoins avoir confiance en Edmond Leclerc, conseiller municipal de Buckingham et président du conseil d'administration de la STO, pour amorcer des changements. « Il est la personne la mieux placée autour de la table pour comprendre et discuter des enjeux liés aux distances, puisqu'il les vit quotidiennement comme usager du transport en commun », souligne-t-il. M. Leclerc sera appuyé par une équipe comprenant notamment un directeur général et d'autres membres du conseil d'administration, dont la conseillère municipale du district de Limbour, Julie Bélisle.

Parce que le Cégep Héritage a façonné mon parcours.

Because Heritage College shaped me.



Soutenez le parcours d'un étudiant
Support a student's journey



foundation.exd@cegep-heritage.qc.ca

Tattooing with purpose: Local tattoo artist uses her craft to help others

Continued from page 1

She works independently out of her studio but says that learning in the tattoo industry never ends. Despite owning her own studio, learning never stops. She always takes the opportunity at tattoo conventions to watch other artists' work and learn from them.

Her studio, Red Clover Tattoos, is located on the property behind her home in Gatineau. "I provide my clients with a safe and welcoming environment," she said. "It's important for me that they have a private, judgement-free zone. I want them to feel comfortable. I work with them so that they get exactly what they want and enjoy the process of working with me."

Jess often travels across the country to tattoo conventions, where she has won two awards for her work in colour and traditional tattooing. This year, she will be taking her work international, as she plans to attend a tattoo show in France.

Through her tattooing journey, she was able to train in Calgary with an experienced paramedical specialist and now offers inkless scar revision. This less known practice can help visually reduce scarring from self-harm scars, c-sections, tummy tucks, gender affirming surgery scars, and much more.

"For many years, tattooing over scars was the way people covered them. This is still an amazing option, and I've done many, but there are also other options to consider," said Jess. "Some people want to soften or heal their scars; others want to highlight them with tattoos. Every option is valid and I want to work with people on their journey to feel comfortable in their own skin."

To make the service more

accessible, she aims to help at least two people each month free of charge. Clients can request a consultation on her website to be considered for free treatment. "It doesn't cost me much, but what it gives back emotionally when helping someone is priceless," said Jess, encouraging those interested to share their story and photos at Redclovertattoos@gmail.com for a free quote or plan."

Through her tattooing and scar revision services, Jess says she has met so many incredible people and has connected with other Gatineau entrepreneurs. She aims to always support local people where she can and contribute to her community. Jess's commitment to care goes beyond her studio; she works to rescue animals and often does temporary caretaking for injured animals until they can be transferred to other facilities.

À LA RECHERCHE • WANTED

Argent comptant pour les terrains bûchés
Cash for logged land

PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE

819-760-0340

LE CHOIX
de l'Outaouais

375, chemin d'Aylmer, Gatineau



Provigo
Le Marché
Eric Charron

ouvert/open
7 jours/7days
8 a 21 heures



Réduire l'accès aux soins pour les minorités est un fléau pour les droits de tous

Boxer des groupes de personnes dans des catégories séparées est facile mais inutile. Le problème de prétendre que les droits ne sont un problème que pour les groupes défavorisés est un problème d'isolement. Assurer les droits des femmes améliore la vie de tous, pas seulement des femmes. Offrir des soins de santé en anglais et en français aide autant les francophones que les anglophones. Faire de la place pour les voisins portant le hijab signifie qu'il y a de la place dans notre communauté pour tout le monde.

Il y a beaucoup d'encre en ce moment autour des règles du gouvernement Legault qui interdisent aux travailleurs de la santé de ne communiquer qu'en français sous certaines conditions. Personne ne remet en question la valeur de la préservation de la langue française. Cependant, ce qui est très incertain, c'est l'issue générale lorsque les droits des minorités sont compromis.

À titre d'exemple de mauvaise interprétation des droits, l'accès au système de santé est parfait. La philosophie canadienne d'accès aux soins de santé profite à toute la population – un système de valeurs partagé par la plupart des tendances politiques. Quand tout le monde dans la société paie cinq cents pour la prothèse du genou d'un voisin, nous avons des soins de santé généraux pour tout le monde.

Mais si on présente la question de l'accès aux prothèses de genou comme un droit auquel seuls les gens aux genoux faibles se

soucient, la réalité s'effondre. Il n'a jamais été vrai que seuls les Canadiens souffrant de douleurs au genou se soucient de l'accès aux prothèses de genou. Il en va de même pour l'égalité salariale pour tous les genres, et c'est pareil pour le triage à l'urgence.

Diviser les droits humains généraux en différents groupes d'intérêt est dangereux, et jamais plus pressant qu'en ce moment au Québec. Certains aspects de la Loi 96 (partage d'informations confidentielles entre agences gouvernementales, par exemple) portent atteinte aux droits à la liberté, peu importe le groupe d'intérêts imposé qu'un organe dirigeant souhaite imposer à la population. Mais en gagnant la faveur des groupes radicaux opposés aux populations cibles, les différences sont ignorées par la majorité. Les francophones peuvent ne pas reconnaître les risques pour les libertés prévus par la Loi 96 en raison du faux sentiment d'identité de groupe. Tout le monde utilise le système de santé, donc il n'y a pas d'avantage si l'accès est réduit à un seul groupe. C'est pourquoi présenter les abus du pouvoir envers un groupe est un faux argument – le tort est pour tout le monde quand une minorité est laissée pour compte.

« Diviser pour mieux régner » est une tactique si bien connue que, lorsqu'on l'utilise aujourd'hui, il y a un vernis rétrograde sur tout le sujet. Trad.: BA

— Lily Ryan



Reducing access to care for minorities is a blight on everyone's rights

Boxing groups of people in separate categories is easy but useless. The problem with claiming that rights are only a problem for the disadvantaged groups is one of isolation. Ensuring rights for women improves the lives of everyone, not just women. Providing health care in English and French helps francophones as much as anglophones. Making space for neighbours wearing a hijab means there is space in our community for everyone.

There is a lot of spilled ink right now around the Legault government rules for health care workers to communicate only in French under specific conditions. No one is contesting the value in preserving the French language. However, what is very much under question is the general outcome when minority rights are compromised.

As an example of mis-framing rights, access to the health care system is perfect. Canada's philosophy towards access to health care benefits the entire population – a value system shared by most political stripes. When everyone in society pays five cents for a neighbour's knee replacement, we have general healthcare for everyone.

But if we frame the question about access to knee replacements as a right only

folks with weak knees care about, the real picture dissolves. Never has it been true that only Canadians who have knee pain care about access to knee replacements. And the same is true to equal pay for all genders, and the same is true for emergency room triage.

Dividing up general human rights into various interest group corners is dangerous, and never more pressing than right now in Quebec. Aspects of Law 96 (sharing confidential information between government agencies, for example) are infringements on freedom rights, no matter what imposed interest group a governing body wishes to impose on the population. But by curing favour among radical groups opposite the target populations, the differences are ignored by the majority. Francophones may not acknowledge the risks to freedoms in Law 96 because of the false sense of group identity. Everyone uses the health care system, so there isn't a benefit if access is reduced to one group. This is why framing the abuse in power towards the one group is a false argument – the damage is towards everyone when a minority is left behind.

“Divide and conquer” is such a well-known tactic that when it is used today, there is a retrograde veneer over the whole topic.

— Lily Ryan

VOTRE VOIX. VOTRE COMMUNAUTÉ. VOS NOUVELLES.



Les journaux livrent des faits fiables qui aident les communautés à rester fortes, informées et connectées.

Un journalisme de confiance, produit par de vraies personnes qui vérifient les faits, aide à protéger la vérité.

News Media Canada
Médias d'Info Canada

mediasdinfocanada.ca

Bulletin
de GATINEAU



819 684-4755 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6



Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan
Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com
Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers, Tashi Farmilo, Djeneba Dosso, Grace Richards, Mélissa Gélinas

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Brenda McGuire, Mélanie Ward

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy, Chantale Riopel, Christian Rochfort

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin

Restez informés

Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



Sophie Demers

JEUDI 5 FÉVRIER

- **Commission de développement économique (CDÉ)** : de 12 h 30 à 15 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CDÉ ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heure et endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

LUNDI 9 FÉVRIER

- **Comité de toponymie (CT)** : de 13 h 30 à 16 h 30 dans la salle Lafontaine de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant as-

sister à la séance de la CDÉ ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heure et endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

MERCREDI 11 FÉVRIER

- **Commission du vivre-ensemble (CVE)** : de 13 h 30 à 16 h 30 dans la sal-

le de direction de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CDÉ ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heure et endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

Trad. : MET

Enquête québécoise sur la violence commise par des partenaires intimes : une première édition controversée



Tashi Farmilo

De nombreuses associations provinciales et chercheuses universitaires œuvrant dans le domaine de la violence faite aux femmes ont émis des réserves suivant la publication, en décembre dernier, des résultats de l'*Enquête québécoise sur la violence commise par des partenaires intimes*, une enquête populationnelle menée pour la toute première fois en 2021-2022 par l'Institut de la statistique du Québec (ISQ).

Celle-ci avait pour principal objectif de mesurer la victimisation associée à la violence entre partenaires intimes vécue au cours de la vie ainsi que la violence entre partenaires intimes subie au cours des 12 mois précédent l'enquête par les femmes et les hommes de 18 ans et plus, et ce, dans l'ensemble de la province. Or, une coalition regroupant des organismes tels que la Fédération des maisons d'hébergement pour femmes (FMHF), le Regroupement des maisons pour femmes victimes de violence conjugale (RMFVVC), l'Alliance des maisons d'hébergement de 2e étape pour femmes et enfants victimes de violence conjugale (Alliance MH2), L'R des centres de femmes du Québec et SAS-Femmes soutient que l'enquête ne rend pas compte de la notion de contrôle coercitif, qui est de plus en plus reconnue comme faisant

partie intégrante de cette violence.

Dans une déclaration commune, la coalition déplore le fait que les résultats de l'enquête ne distinguent pas la violence exercée dans le but de dominer l'autre (la violence conjugale) des autres types de violences en contexte de relations intimes, comme la violence situationnelle ou la résistance violente. Selon le rapport, le fait de subir deux actes de violence physique au cours de sa vie, sans considérer le contexte, qualifie une personne de victime de violence entre partenaires intimes. En considérant des occurrences isolées d'actes de violence, sans évaluer les motivations, la dynamique de pouvoir et leurs conséquences, l'enquête ne parvient pas à saisir la véritable nature de la violence conjugale, sa complexité et ses subtilités. Le rapport indique d'ailleurs lui-même qu'il n'est tout simplement pas possible d'affirmer hors de tout doute qu'il s'agit de violence entre partenaires intimes dans ses résultats.

Selon les données recueillies, 40 % des femmes et 26 % des hommes au Québec ont subi au moins un acte de violence de la part d'un partenaire ou ex-partenaire intime. Au cours des 12 mois précédent l'enquête, 6 % des femmes et 4,2 % des hommes ont déclaré avoir vécu de telles expériences. Pourtant, seuls 26 % des femmes et 17 % des hommes ayant signalé des actes considérés comme criminels ont communiqué avec la police. Les

signalements étaient plus fréquents dans les cas de violence physique ou sexuelle que dans ceux impliquant des actes de coercition sexuelle ou reproductive, malgré les graves conséquences de cette dernière.

Ces résultats reflètent les tendances nationales. Selon une enquête sur la sécurité des Canadiens réalisée en 2019, une personne ayant subi de la violence physique ou sexuelle de la part d'un partenaire ou ex-partenaire intime sur cinq (19 %) a signalé la violence subie à la police. Cela constitue un exemple de ce que l'on connaît comme le « chiffre noir » de la criminalité. En effet, ce chiffre noir fait référence à l'écart entre les statistiques policières et le nombre total d'infractions criminelles (qu'elles aient été signalées à la police ou pas). Il demeure important dans le domaine de la violence entre partenaires intimes, où la stigmatisation et la peur empêchent souvent les victimes de révéler les abus subis.

La coalition souligne également que l'enquête, en comptabilisant des actes de violence situationnelle ou de résistance au même titre que des actes de violence conjugale, crée une confusion et renforce la thèse de la symétrie de la violence entre les hommes et les femmes. Les gestes de l'agresseur et ceux d'une victime qui se défend dans un contexte de violence conjugale sont comptabilisés sans distinction. Ainsi, elle exprime des inquiétudes quant à l'utilisation

de ces statistiques, craignant qu'elles ne minimisent la réalité de la violence conjugale, qui appelle des interventions et des moyens adaptés pour la combattre. Une mauvaise utilisation de celles-ci pourrait mettre en danger la sécurité des femmes violentées et de leurs enfants, craint la coalition.

Des disparités démographiques ressortent également des données. Les femmes ayant un niveau de scolarité plus faible et celles vivant dans des quartiers défavorisés étaient plus susceptibles de signaler des violences à la police. Les femmes ayant subi des traumatismes durant leur enfance, notamment un placement en famille d'accueil ou une exposition à la violence conjugale, ont également signalé ces violences à des taux plus élevés.

En conclusion, le RMFVVC, la FMHF, l'Alliance MH2, L'R des centres de femmes du Québec ainsi que SAS-Femmes appellent le Secrétariat à la condition féminine à demander à l'ISQ des changements dans la méthodologie, pour les enquêtes ultérieures, afin de se doter d'instruments de mesure plus sensibles pour capter la violence conjugale dans toute sa complexité. Les signataires appellent également à une collaboration plus étroite avec les groupes experts pour garantir une compréhension exhaustive de la violence conjugale au Québec, ce qui permettra de brosser un portrait plus juste de la problématique. Trad. : MET

La Village Transition ouvre la voie à la stabilité

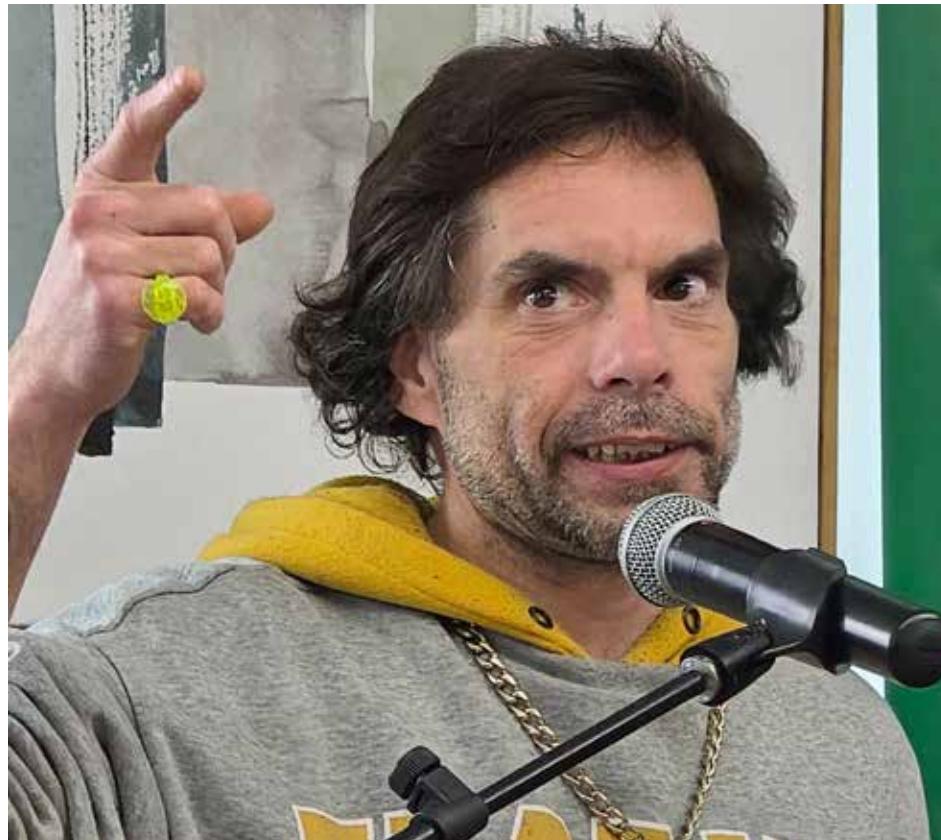


Tashi Farmilo

Village Transition à Gatineau a inauguré son nouveau bloc d'intervention le 22 janvier, marquant une étape majeure dans l'effort de la ville pour répondre à l'itinérance grâce à un logement structuré, des soins de santé mentale et un soutien à long terme. La nouvelle installation complète la vision physique du Village, un site de logement transitoire conçu pour répondre à la dépendance, aux difficultés de santé mentale et à l'instabilité chronique, en plus du manque de logement lui-même.

Situé au 360 boulevard des Allumettières, le Village Transition a ouvert ses portes aux résidents en décembre 2024. Construit à partir d'environ 60 conteneurs d'expédition convertis, il accueille actuellement 70 personnes et peut accueillir jusqu'à 100 personnes. Le site est destiné aux personnes en situation d'itinérance qui ont besoin de stabilité, de supervision et de soutien psychosocial avant de passer à un logement permanent.

Pour René Lépine, résident du Village, le projet représente un tournant après des décennies marquées par la dépendance, la dépression et des cycles répétés d'instabilité. Il vit sur le site depuis trois ans, passant d'abord près de deux ans sous une tente



René Lépine, qui a vécu sous une tente sur le site pendant près de deux ans avant d'emménager dans l'un des logements du Village, affirme que la structure, la thérapie et le soutien quotidien l'ont aidé à gérer sa dépendance, à stabiliser sa santé mentale et à commencer à bâtir une vie plus pleine d'espoir et de terre. (TF) PHOTO : TASHI FARMILO

avant d'emménager dans l'une des unités de logement compactes du village.

« Je consomme depuis que je suis ado », dit-il. « J'ai fait beaucoup de boulots, cuisinier, concierge, tout ce que j'ai pu trouver. Mais je n'ai jamais eu la stabilité nécessaire pour faire avancer quoi que ce soit. Ma tête n'était pas au bon endroit. Je traversais beaucoup de choses. »

Lépine a dit que les problèmes de santé mentale étaient un obstacle constant pour garder sa vie sur les rails. « Tu essaies de continuer à avancer, mais il y a toujours quelque chose qui te retient. C'est difficile quand on n'a pas de soutien. J'ai traversé le système, les tribunaux, la police. J'ai été dans la rue. Je sais ce que c'est d'avoir l'impression que personne ne te voit. »

Il a décrit le Village comme le premier endroit où il a pu s'arrêter et reconstruire. « C'est différent ici. Il y a la thérapie, il y a la structure. Il y a des gens à qui parler. Je n'ai jamais eu ça avant. »

Lépine a dit qu'il consomme encore, mais que les choses sont plus stables maintenant. « Je ne suis pas propre. Mais ce n'est pas comme avant. C'est plus sous contrôle. J'y travaille. »

Il reçoit maintenant du soutien du personnel, des conseils pour la gestion du budget et un espace de vie qui lui semble sécuritaire. « J'ai mon propre espace. J'ai de la chaleur. J'ai une porte qui se verrouille. Je n'ai jamais vraiment eu ça avant. »

Artiste, Lépine est également revenue au travail créatif. Il a dit que s'exprimer l'aide à digérer ce qu'il a vécu. « Ça enlève le bruit de ma tête. Je vois maintenant le bon côté positif. Même quand c'est difficile, je vois qu'il y a quelque chose qui vaut la peine de s'accrocher. »

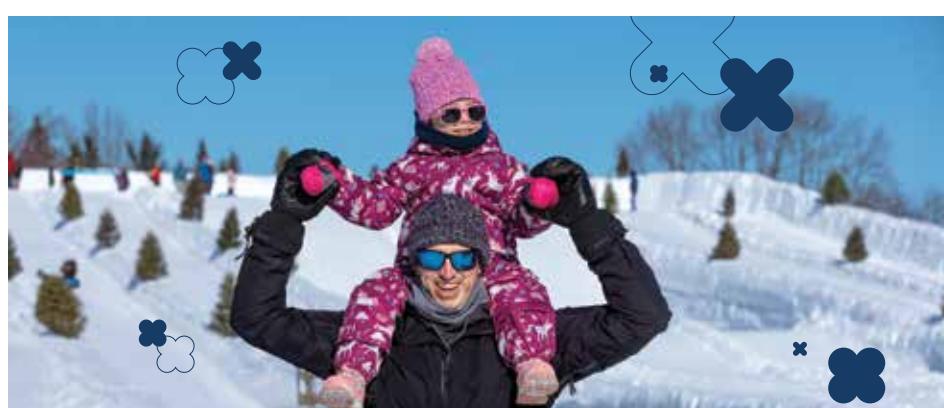
Le nouveau bloc d'intervention est conçu pour aider des résidents comme Lépine à poursuivre ce progrès. Il abrite des salles de conseil, une cuisine communautaire, des douches, une buanderie, une salle de jeux et une terrasse sur le toit. Ces installations réunissent les services sous un même toit et favorisent un sentiment de connexion qui va au-delà du logement d'urgence.

Nancy Martineau, directrice générale de Transition Québec, a qualifié le bloc de « cœur du Village » et a souligné que le logement seul ne suffit pas. L'objectif est la stabilité et la dignité à long terme, soutenues par la communauté, les soins professionnels et la confiance.

L'accès au village est géré par un processus structuré d'accueil. Les résidents acceptent un code de conduite, et les animaux de compagnie sont autorisés. Chaque unité comprend le chauffage, la climatisation et l'internet haute vitesse. Bien que temporaire, le logement vise à préparer les résidents à la prochaine étape de leur vie avec un soutien soutenu.

Le projet est soutenu par plusieurs partenaires publics et privés, dont le CISSS de l'Outaouais, la Ville de Gatineau, le Groupe Devcore, MCH Modulaire, Conteneurs Experts Inc. et Desjardins. Lors de l'inauguration, les responsables ont salué la rapidité et la collaboration derrière le projet et l'ont décrit comme un modèle pour d'autres communautés du Québec.

Pour Lépine, l'impact est personnel. « Je ne sais pas ce qui vient ensuite », dit-il. « Mais j'y pense enfin. C'est nouveau. C'est déjà ça. »



 **GATINEAU**

Glisser. S'amuser. Profiter.



DOMAINE DES FLOCONS

Du 30 janvier au 16 février
Au parc Jacques-Cartier

gatineau.ca/domainedesflocons

Canada Québec

**WWW.
BULLETINGATINEAU
.CA**

Marquis-Bissonnette fixe les priorités du conseil



Tashi Farmilo

La maire de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette, a présenté ses priorités majeures le 19 janvier lors d'une table ronde avec les médias à la Maison du citoyen, définissant la direction du nouveau mandat du conseil. Elle s'est concentrée sur l'accessibilité au logement, l'itinérance, le développement économique, les projets sectoriels et les opportunités émergentes en défense nationale et en cybersécurité.

Le maire a identifié le logement comme la question la plus urgente pour la ville. Bien que le taux de vacance des logements locatifs ait atteint 3,8%, elle a noté que la majorité de la disponibilité se trouve dans des logements haut de gamme et que le logement abordable demeure extrêmement limité. Gatineau a le loyer moyen le plus élevé pour les appartements de deux chambres au Québec. Elle a confirmé que la ville relancera son comité de choc du logement et cherchera à créer davantage de logements qui reflètent ce que les résidents peuvent réellement se permettre.

Elle a aussi attribué l'itinérance en partie au manque de logements abordables et a affirmé que la ville devait dépasser les mesures temporaires. Des plans sont en cours pour créer



La maire de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette, a exposé ses principales priorités pour le nouveau mandat du conseil le 19 janvier, en mettant l'accent sur l'accessibilité au logement, l'itinérance, le développement économique. (TF)

PHOTO : TASHI FARMILO

un centre permanent de services communautaires à Vieux-Gatineau en collaboration avec des organismes locaux. Le centre aiderait à

répondre aux besoins à long terme et à réduire la dépendance aux centres de réchauffement.

Interrogé sur les priorités dans le secteur d'Aylmer, Marquis-Bissonnette a confirmé que les consultations publiques pour le projet de tramway débuteront cette année. Elle a mis en lumière la patinoire extérieure réfrigérée du

Parc des Cèdres, qui a ouvert en novembre et fait partie d'un projet pilote de deux ans. La patinoire assure une glace constante tout au long de l'hiver et fait partie d'un engagement plus large envers l'infrastructure récréative dans tous les secteurs. Elle a également noté que la ville a pris possession du bâtiment de la bibliothèque Lucy-Faris à Aylmer et que des livres sont maintenant en train d'y déplacer.

En discutant du développement économique, le maire a indiqué que la ville lancerait bientôt une tournée des secteurs clés pour identifier les priorités à la suite d'une restructuration départementale. L'objectif est de réduire la dépendance de Gatineau aux emplois fédéraux en soutenant la croissance dans d'autres secteurs. Elle a mentionné que la ville connaît déjà une forte force dans des foyers liés à la défense nationale et à la cybersécurité. Environ un tiers des entreprises dans certaines zones d'emploi sont actives dans ces secteurs. La ville a l'intention de mieux se positionner pour attirer et soutenir ces entreprises.

Marquis-Bissonnette a également commenté les prochaines élections provinciales, les qualifiant d'occasion pour renforcer les pouvoirs municipaux et de meilleurs outils pour faire face au logement, à l'itinérance et aux défis économiques. Elle a conclu en insistant sur la nécessité de collaboration et de priorités claires. Il ne s'agit pas de multiplier les projets, a-t-elle dit. Il s'agit de livrer là où ça compte.

Marquis-Bissonnette sets council priorities



Tashi Farmilo
LII Reporter

Gatineau Mayor, Maude Marquis-Bissonnette presented her top priorities on January 19 during a media roundtable at the Maison du citoyen, setting the direction for the new council term. She focused on housing affordability, homelessness, economic development, sector-specific projects and emerging opportunities in national defence and cybersecurity.

The mayor identified housing as the most urgent issue facing the city. Although the rental vacancy rate has reached 3.8 percent, she noted that most of the availability is in high-end units and that affordable housing remains extremely limited. Gatineau has the highest average rent for two-bedroom apartments in Quebec. She confirmed that the city will relaunch its housing shock committee and seek to create more housing that reflects what residents can actually afford.

She also attributed homelessness partly to the lack of affordable housing and said the city must move beyond temporary measures. Plans are underway to create a permanent community service centre in Vieux-Gatineau in collaboration with local organizations. The centre would help address long-term needs and reduce reliance on warming centres.

When asked about the priorities in the Aylmer sector, Marquis-Bissonnette confirmed that

public consultations for the tramway project will begin this year. She highlighted the refrigerated outdoor skating rink at Parc des Cèdres, which opened in November and is part of a two-year pilot project. The rink provides consistent ice throughout the winter and is part of a broader commitment to recreation infrastructure in all sectors. She also noted that the city has taken possession of the Lucy-Faris Library building in Aylmer and that books are now being moved in.

In discussing economic development, the mayor said the city would soon launch a tour of key business sectors to identify priorities following a departmental restructuring. The objective is to reduce Gatineau's dependence on federal jobs by supporting growth in other sectors. She mentioned that the city is already seeing strength in clusters tied to national defence and cybersecurity. About one-third of companies in certain employment zones are active in these areas. The city intends to better position itself to attract and support those businesses.

Marquis-Bissonnette also commented on the upcoming provincial elections, calling them an opportunity to push for stronger municipal powers and better tools to deal with housing, homelessness, and economic challenges. She closed by emphasizing the need for collaboration and clear priorities. This is not about multiplying projects, she said. It is about delivering where it counts.



GATINEAU

Slide. Have fun. Enjoy.



SNOWFLAKE KINGDOM

From January 30 to February 16
Jacques-Cartier Park

gatineau.ca

Canada Québec

La Cantine pour tous brings healthy school meals to Outaouais



Tashi Farmilo
LJI Reporter

La Cantine pour tous, a non-profit organization dedicated to improving access to healthy meals for students, has received \$9.3 million in new funding from the Quebec Ministry of Education. The investment will significantly expand its school lunch program across the province, including in the Outaouais.

The funding, announced on January 21, is part of Quebec's allocation under the federal National School Food Program. The province secured \$65 million in total from Ottawa in March 2025, with a portion now confirmed for La Cantine pour tous to support its La Cantine dans les écoles initiative through the 2026-2027 school year.

The organization says the funds will allow it to consolidate its operations, support existing meal services, and extend its reach to more schools starting in the 2026 academic year. The investment also supports mid-year expansion efforts already underway.

In the Outaouais, three schools have newly joined the program: Le Tremplin School, Saint-Jean-de-Brébeuf School, and Namur Intermediate School. They are now being served by local member-caterers: Récolte de l'Outaouais, Dîner pour mieux apprendre, and Alliance alimentaire Papineau. These community-based organizations partner with La Cantine pour tous to provide nutritious, affordable lunches.



A \$9.3 million commitment from Quebec's education ministry will allow La Cantine pour tous to expand its pay-what-you-can school meal program, including adding new schools and local food partners in the Outaouais. (TF)

PHOTO: COURTESY OF THE LA CANTINE POUR TOUS

The expansion reflects a broader growth trajectory. After adding more than 30 schools at the start of the 2025 school year, La Cantine pour tous has continued its rollout into new regions, including the Laurentians and the Lower St. Lawrence. A total of 13 schools have been added mid-year across Quebec.

"This funding is excellent news for La Cantine pour tous and for all the school communities we serve," said Benoist de Peyrelongue, Chair of the Board of Directors of La Cantine pour tous and Director General of the Cuisine collective d'Hochelaga-Maisonneuve. "It gives us the stability needed to consolidate our actions, integrate new schools and contribute concretely to the educational success of students by offering them healthy and affordable meals."

La Cantine pour tous now operates in 15 of Quebec's 17 administrative regions, supporting more than 56,000 students in 179 schools with the help of 39 member organizations. The group operates on a "pay what you can" model aimed at ensuring equitable access to healthy food for all students, regardless of their family's income.

Thibaud Liné, Executive Director of the organization, noted that the continued growth is a result of strong local partnerships. "The addition of new schools and new regions during the school year illustrates the strength of our collective of partners and our roots in the territories. It is together that we can expand access to quality school food, throughout Quebec," he said.

**VOUS CROYEZ QUE LES FAUSSES NOUVELLES
N'ONT PAS DE VRAIES CONSÉQUENCES ?**

La désinformation peut diviser les communautés.

Les journaux locaux rassemblent les gens grâce à des faits qui informent, relient et renforcent leurs liens.

Les faits comptent; faites confiance à une information vérifiée, produite par de vrais journalistes et non des algorithmes.



Un rendez-vous à ne pas manquer pour les gens d'affaires de Gatineau !



Mélissa Gélinas

La communauté entrepreneuriale de l'Outaouais est chaleureusement invitée à participer à la première édition du Salon Connexions d'Affaires présenté par William Sale Partnership (WSP) Canada, qui aura lieu à la Maison de Citoyen. Organisé par la Chambre de commerce de Gatineau (CCG) en collaboration avec la Ville de Gatineau, l'événement se déroulera sur une journée entière, soit de 8 h 45 à 19 h le 19 février prochain. Pour l'occasion, plusieurs conférences, kiosques interactifs, panels d'experts et ateliers seront offerts.

Il s'agit, selon Étienne Fredette, directeur général de la CCG, d'une version bonifiée de l'événement « Connexion des Associations » : une activité de réseautage auprès des gens d'affaires locaux organisée sous forme de 5 à 7.

« Nous nous trouvons dans une région particulière et nous voulons promouvoir les bienfaits de l'entrepreneuriat pour que nos belles entreprises perdurent et trouvent les personnes nécessaires pour assurer la relève », exprime M. Fredette.

PROGRAMMATION

Conférence (8 h 45 à 10 h)

Pour débuter la journée, une conférence de Louis Garneau, un ancien champion cycliste et homme d'affaire intitulée « La résilience - Garder la flamme après la course la plus ardue ! » sera présentée.

Atelier au choix (10 h 30 à 11 h 15)

Ensuite, dès 10 h 30, les participants pourront assister à un atelier au choix. L'atelier A, intitulé « Pitch gagnant : quand la posture, le message et les résultats s'alignent », sera présenté par Marie Careau.

L'atelier B, intitulé « Gouverner l'intelligence artificielle (IA) en petite et moyenne entreprise (PME) : Stratégie, conseils pratiques et actions immédiates », sera présenté par Nicholas Joannis.

Pause repas (11 h 15 à 12 h 30)

Durant le dîner (inclus), les invités pourront visiter les zones kiosques ou assister aux récits inspirants des entreprises locales à l'agora située à la Maison du Citoyen.

Panel au choix (12 h 30 à 13 h 15)

Afin d'offrir une alternative, deux panels au choix seront proposés. Le panel C « Vos RH vous donnent le vertige ? Vous n'êtes pas seul ! » présenté par Tango — Solutions RH ou le Panel D « Comment bien prévoir et gérer le transfert d'une entreprise (achat et vente) » présenté par Marcil Lavallée.

Conférence ou atelier (13 h 30 à 14 h 30)

Une conférence ou un atelier seront, notamment, offerts. Il s'agit de la conférence de Bruno Guglielminetti, nommée « Les dernières tendances numériques en affaires », qui sera exclusive à l'Expérience Or.

Quant à l'atelier, celui-ci sera présenté par Mylène Deneault et s'intitule « L'humain au centre de votre Expérience Client ».

Atelier au choix (14 h 45 à 15 h 30)

Dès 14 h 45, deux autres ateliers pourront être choisis. L'atelier F sur le thème de la santé mentale « Changer sans sépuiser : préserver sa santé mentale quand tout bouge » par Nicolas Roy et France Béïsle ou l'atelier G « L'impact de l'IA sur votre visibilité en ligne », par Kimberly Biggs.

Kiosques et entreprises locales (15 h 30 à 16 h)

Panel ou séance exclusive (16 h à 16 h 45)

Pour l'avant-dernière activité, il sera possible de participer au panel H présenté par Export Outaouais, intitulé « Osez exporter ! », ou d'assister à une séance exclusive présentée par la mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette, au sujet du développement de la culture économique à Gatineau.

5 à 7 (17 h à 19h)

Pour conclure la journée en beauté, les gens d'affaires seront invités à venir discuter et à échanger durant le 5 à 7.

LES TARIFS

Les tarifs varient en fonction de l'expérience choisie (Or, Argent ou Bronze). Pour davantage d'information et/ou pour s'inscrire : ccgatineau.ca.

AVIS PUBLIC

Ministère des Ressources naturelles et des Forêts

CONSULTATION PUBLIQUE SUR LA DÉLIMITATION DE NOUVEAUX SECTEURS À POTENTIEL ACÉRICOLE À PRIORISER DANS LES FORÊTS DU DOMAINE DE L'ÉTAT

Du 16 janvier au 14 février 2026

Le ministère des Ressources naturelles et des Forêts invite la population à participer à la consultation publique portant sur la délimitation de nouveaux secteurs à potentiel acéricole à prioriser dans 11 régions du Québec. Des permis d'intervention pour la culture et l'exploitation d'une érablière à des fins acéricoles pourraient être délivrés pour ces secteurs des forêts publiques de votre région.

Cette consultation vise des forêts publiques dans les régions suivantes :

- | | |
|--|--|
| • Abitibi-Témiscamingue
819 763-3388
abitibi-temiscamingue.foret@mrfn.gouv.qc.ca | • Estrie
819 820-3190
estrie.foret@mrfn.gouv.qc.ca |
| • Bas-Saint-Laurent
418 727-3710
bas-saint-laurent.foret@mrfn.gouv.qc.ca | • Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine
418 388-2125
gaspesie-iles-de-la-madeleine.foret@mrfn.gouv.qc.ca |
| • Capitale-Nationale
418 643-4680
capitale-chaudiere.foret@mrfn.gouv.qc.ca | • Lanaudière
819 425-6375
lanaudiere.foret@mrfn.gouv.qc.ca |
| • Chaudière-Appalaches
418 643-4680
capitale-chaudiere.foret@mrfn.gouv.qc.ca | • Laurentides
819 425-6375
laurentides.foret@mrfn.gouv.qc.ca |
| • Centre-du-Québec
418 643-4680
centreduquebec.foret@mrfn.gouv.qc.ca | • Mauricie
819 371-6151
mauricie.foret@mrfn.gouv.qc.ca |
| | • Outaouais
819 246-4827
outaouais.foret@mrfn.gouv.qc.ca |

Participer à la consultation publique

Vous avez jusqu'au 14 février 2026 à 23 h 59 pour consulter les nouveaux secteurs proposés et transmettre vos commentaires : Québec.ca/consultations-potentiels-acéricoles.



Communiquer avec nos équipes en région

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, communiquez avec votre bureau régional. Les coordonnées de ces bureaux sont indiquées plus haut, dans la liste des régions visées.

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR |
BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ALCOOLIQUES ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de se sortir de leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

DOMAINE DES FLOCONS 2026 Du 30 janvier au 16 février 2026, vivez l'hiver au Domaine des flocons : rires, glissades et souvenirs garantis! Cet immense terrain de jeu accueillera nos traditionnelles glissades sur tube, nos magnifiques sculptures de neige ainsi qu'une panoplie de jeux et d'activités pour petits et grands! Courses à obstacles, labyrinthe, sports olympiques, spectacles acoustiques – tout y sera pour s'amuser et se garder au chaud! Évidemment, impossible de résister à nos traditionnelles queues de castor, particulièrement délicieuses près d'un feu! Parc Jacques-Cartier, section nord, 350, rue Laurier, Gatineau (Québec) - Vendredi 30 janvier 2026, de 16 h à 21 h - Samedi 31 janvier 2026, de 9 h à 21 h - Dimanche 1 février 2026, de 9 h à 18 h - Vendredi 6 février 2026, de 9 h à 22 h - Samedi 7 février 2026, de 9 h à 22 h - Dimanche 8 février 2026, de 9 h à 18 h - Vendredi 13 février 2026, de 9 h à 21 h - Samedi 14 février 2026, de 9 h à 21 h - Dimanche 15 février 2026, de 9 h à 18 h - Lundi 16 février 2026, de 9 h à 18 h. Devenir bénévole : Joignez-vous aux centaines de bénévoles qui vivent chaque année des moments inoubliables durant le Bal de Neige. Vos talents seront mis à contribution et vous vivrez une expérience enrichissante et stimulante. Voir : <https://www.canada.ca/.../devenez-benevole/bal-neige.html>

SNOWFLAKE KINGDOM 2026 From January 30 to February 16, 2026, experience winter at Snowflake Kingdom: laughter, slides, and memories guaranteed! This huge playground will host our traditional tube slides, magnificent snow sculptures, and a wide range of games and activities for young and old alike! Obstacle courses, mazes, Olympic sports, acoustic shows— everything you need to have fun and stay warm! Of course, it's impossible to resist our traditional beaver tails, which are especially delicious when enjoyed near a fire! Parc Jacques-Cartier, north section 350 Laurier Street, Gatineau (Quebec) - Friday, January 30, 2026, from 4 p.m. to 9 p.m. - Saturday, January 31, 2026, from 9 a.m. to 9 p.m. - Sunday, February 1, 2026, from 9 a.m. to 6 p.m. - Friday, February 6, 2026, from 9 a.m. to 10 p.m. - Saturday, February 7, 2026, from 9 a.m. to 10 p.m. - Sunday, February 8, 2026, from 9 a.m. to 6 p.m. - Friday, February 13, 2026, from 9 a.m. to 9 p.m. - Saturday, February 14, 2026, from 9 a.m. to 9 p.m. - Sunday, February 15, 2026, from 9 a.m. to 6 p.m. - Monday, February 16, 2026, from 9 a.m. to 6 p.m. Become a volunteer: Join the hundreds of volunteers who enjoy unforgettable moments every year during Winterlude. Your talents will be put to good use, and you will have an enriching and stimulating experience. See: <https://www.canada.ca/en/canadian-heritage/campaigns/become-volunteer/winterlude.html>

GALA ROBE ROUGE 12e ÉDITION avec l'artiste invitée Mélissa Bédard. Samedi 7 février 2026 au Palais des congrès de Gatineau 50, boul. Maisonneuve, Gatineau, QC. Achetez vos billets dès maintenant! roberougegatineau.com

PLACE NOTRE-DAME JOURNÉE CABANE À SUCRE. L'hiver à Gatineau, c'est bien plus que du froid, c'est une saison pour s'amuser, se rassembler, bouger et vivre des moments chaleureux partout dans la ville. Le 21 mars prochain, de 13 h à 16 h, prenez part à une journée unique sur le thème de la cabane à sucre! Au programme : À 13 h 30 et 15 h : Sirop! Un spectacle de cirque épatait qui raconte le processus de transformation du sirop d'érable au Québec. Avec ses tableaux portant sur la collecte de l'eau d'érable, sa transformation, « l'encannage » et, finalement, le grand banquet final, festif et copieux. Musique traditionnelle, sucreries, animations familiales participatives, et plus encore! Événement gratuit! Place Notre-Dame, 330, rue Notre-Dame, Gatineau QC.

SOIRÉES APRÈS-GLISSE POUR ADOS BAL DE NEIGE. Les soirées hivernales que tu n'as pas envie de manquer. Le Bal de Neige passe en mode soirée ado. Les 6 et 7 février 2026, de 18 h à 22 h au Domaine des flocons – parc Jacques-Cartier, rue Laurier, Gatineau. DJ live, musique, glissade sur tube en pleine nuit, grande roue illuminée, caméra 360°... bref, tout ce qu'il faut pour s'amuser et rire en gang! Viens jouer dehors même l'hiver (oui, oui). Chocolat chaud et café. Soupe. Prix à gagner + surprises. Concours du meilleur habit rétro hivernal (sors ton manteau le plus cool). Bonus : le parc reste ouvert jusqu'à 22 h juste pour ces soirées. L'entrée et toutes les activités sont 100 % gratuites (même le chocolat chaud. Même la soupe. Même le café et même la grande roue). Navette dispo depuis le Centre Robert-Guertin. Autobus de la STO 31 et 67. Pas de stationnement sur place (prends l'autobus ou trouve-toi un lift). Après-glisse, c'est simple : l'hiver, mais en version fun. Détails : <https://calendrier.gatineau.cloud/calendrier/.../evenement.aspx...>

WINTERLUDE AFTER-SLIDING PARTIES FOR TEENS. Winter parties you won't want to miss. The Snow Dance is switching to teen party mode. February 6 and 7, 2026, 6 p.m. to 10 p.m. at Snowflake Kingdom – Jacques-Cartier Park, Laurier Street, Gatineau. Live DJ, music, nighttime tubing, illuminated Ferris wheel, 360° camera... in short, everything you need to have fun and laugh with your friends! Come play outside, even in winter (yes, really). Hot chocolate and coffee. Soup. Prizes to be won + surprises. Contest for the best retro winter outfit (bring your coolest coat). Bonus: the park stays open until 10 p.m. just for these evenings. Admission and all activities are 100% free (even the hot chocolate. Even the soup. Even the coffee and even the Ferris wheel). Shuttle available from the Robert Guertin Center. STO buses 31 and 67. No parking on site (take the bus or find a ride). Après-glisse is simple: winter, but fun. Details: <https://calendrier.gatineau.cloud/calendrier/.../evenement.aspx...>

TOURNOI ANNUEL DE PÊCHE SUR GLACE ORGANISÉ PAR LE CENTRE DE PÊCHE BLANCHE GATINEAU le 31 janvier 2026 début : 6 h 30 – Fin : 15 h 30. Remise des prix sur la glace dès 16 h. Enregistrement des poissons vivants et remise à l'eau obligatoire lors de l'enregistrement. Les prises doivent provenir uniquement de la baie Clément. Veuillez prévoir un seau pour transporter vos prises de façon sécuritaire jusqu'à l'enregistrement pour la remise à l'eau. Billet adulte : 40 \$. Prévente jusqu'au 23 janvier : 35 \$. Billet enfant : 20 \$. Prévente jusqu'au 23 janvier : 15 \$. Prix à gagner : 2 000 \$ – plus gros brochet, 1000 \$ – 2e plus gros brochet, 500 \$ – 3e plus gros brochet, 750 \$ – plus grosse perchaude, 500 \$ – plus petite perchaude, 750 \$ – plus grosse marigane, 250 \$ autres espèces (hasard). Pour les enfants : trois tirages au hasard de 250 \$. Nombreux prix de présence et de participation! Ouverture des réservations pour cabanes dès le lundi 5 janvier 2026. La cabane n'est pas obligatoire pour participer au tournoi. Location de cabanes, perçage de trous, location de brimbales, vente d'appâts et d'articles de pêche sur place. L'achat d'un billet est valide pour une personne seulement et donne droit uniquement à la participation au tournoi (cabane et accès non inclus). Billets en vente dès maintenant au Centre de pêche blanche Gatineau 540, chemin de Montréal Ouest, Gatineau. Information : 819-281-9733.

ANNUAL ICE FISHING TOURNAMENT ORGANIZED BY CENTRE DE PÊCHE BLANCHE GATINEAU January 31, 2026. Start: 6:30 a.m. – End: 3:30 p.m. Prizes given on the ice starting at 4:00 p.m. All fish must be registered alive, and release back into the water is mandatory at registration. Catches must come exclusively from the bay Clément. Please bring a bucket to safely transport your catches to the registration area for release. Adult ticket: \$40. Pre-sale until January 23: \$35. Child ticket: \$20. Pre-sale until January 23: \$15. Prizes to Win: \$2,000 – Largest Pike \$1,000 – 2nd Largest Pike \$500 – 3rd Largest Pike \$750 – Largest Yellow Perch \$500 – Smallest Yellow Perch \$750 – Largest Crappie \$250 – Other species (random draw). For children: 3 random draws of \$250. Many door prizes and participation prizes! Cabin rentals available once installation is completed. Cabin reservations are starting on Monday, January 5, 2026. A cabin is not required to participate in the tournament. On-site: cabin rentals, hole drilling, tip-up rentals, bait sales, and fishing gear available. Ticket purchase is valid for one person only and provides tournament participation only (cabin and access not included). Tickets on sale now at the office, Pêche Blanche Gatineau 540 Chemin de Montréal Ouest, Gatineau. Informations: 819-281-9733.



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS

Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid**15** mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word**14,32 \$**
/ semaine / week
16⁴⁶ \$ avec/with taxes**26,54 \$**
/ 2 sem. / 2 weeks
30⁵¹ \$ avec/with taxes**36,60 \$**
/ 3 sem. / 3 weeks
42⁶⁸ \$ avec/with taxes**44,56 \$**
/ 4 sem. / 4 weeks
51²³ \$ avec/with taxes**684-4755**
classifieds@bulletinaylmer.comAffichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper WWW.BULLETINAYLMER.COM**À LOUER/FOR RENT**

APARTMENT FOR RENT
1 bedroom, basement. 46 Bancroft Apt B. Heated/lighted. No parking. \$950/month. Pierre: 819-685-1117 or Guy: 819-682-3873

FURNISHED BASEMENT APARTMENT AVAILABLE FOR MARCH in Aylmer sector of Gatineau for employed male. References, etc. required. \$940/month. Contact: karmen.osborne.canada@gmail.com

DIVERS/MISCELLANEOUS

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>. Visitez et aimez notre page Facebook.

ÉGLISES/CHURCHES

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

LOCATION DE SALLE / HALL RENTAL

CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION 2 SALLES VIP : l'une peut accueillir jusqu'à 50 personnes, et l'autre, jusqu'à 25 personnes. Les boissons doivent être commandées sur place. Restaurant sur place également pour vous servir.

Réservez maintenant à info@chezputters.ca ou appelez au 819-557-1188. Galerie Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau QC J9H 6A6. Visitez et aimez notre page Facebook.

LOCATION DE SALLE / HALL RENTAL

CHEZ PUTTERS PROVIDES YOU WITH 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE: One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at info@chezputters.ca or call 819-557-1188.

Galerie Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laisser un message détaillé au 819-684-7063.

LOCATION DE SALLE / HALL RENTAL

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819-684-7063.

PRIÈRE/PRAYER

DITES 9 FOIS (Je vous salue Marie) par jour, durant 9 jours. Faites des souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci à la Sainte-Vierge. N.C

SERVICES

FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE. Très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'informations, contactez Julie au 819-592-7006.

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact: 819-557-0789, www.aupres.ca.

FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!

Faites appel à votre journal local pour annoncer l'horaire des messes célébrées à l'église de votre paroisse. Communiquez avec nous par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou par téléphone au 819 684-4755

Make use of your local newspaper to advertise the schedule of masses celebrated at your parish church. Contact us by email at classifieds@bulletinaylmer.com or by phone at 819 684-4755.

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA BIENVENUE YOUR CHURCHES WELCOME YOU

GRACE GATINEAU(PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



Sudoku

3	5	6	4					
7			2			1		
	4							
		7					8	
6								3
4	2			9				
		6				8	1	
5			9			4		
		8	1					7

JEU | PUZZLE**Nº 961**NIVEAU | LEVEL:
INTERMÉDIAIRE | INTERMEDIATE**Règles du jeu :**

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

RÉPONSE DU JEU
ANSWER TO PUZZLE
Nº 961

2	4	3	8	1	6	9	5	7
1	5	8	3	9	7	6	4	2
9	7	6	2	4	5	3	8	1
4	8	7	4	5	8	1	2	3
6	9	1	7	6	2	4	9	8
5	3	1	7	9	7	1	5	3
8	2	4	9	5	2	3	8	1
7	6	9	5	2	3	8	1	4
3	1	5	6	8	4	2	7	9

Annoncez votre ENTREPRISE ET VOS SERVICES ICI!

Advertise your BUSINESS AND SERVICES HERE!

**Pour plus de renseignements
For more information**

**819 684-4755 ou/or
pub@bulletinaylmer.com**



INSCRIPTION DE NOUVEAUX ÉLÈVES EN 2026-2027

La Commission scolaire Western Québec est fière d'offrir un enseignement de qualité en langue anglaise ainsi qu'un programme exceptionnel de français de base et d'immersion française.

- Pour inscrire un enfant à la maternelle 4 ans (M4), il faut qu'il ait 4 ans au 30 septembre 2026..
- Pour inscrire un enfant à la maternelle 5 ans (M5), il faut qu'il ait 5 ans au 30 septembre 2026..

** Les écoles qui proposent des programmes de maternelle pour les enfants de 4 ans..

Documents requis pour l'inscription

- Acte de naissance d'origine de l'enfant, en version longue, portant le nom des parents, et
- Preuve de citoyenneté canadienne (acte de naissance canadien, certificat de citoyenneté canadienne ou passeport canadien) du parent qui rendra l'enfant admissible, et
- Permis de conduire québécois du parent/tuteur responsable de l'enfant ou bail/acte de propriété et une facture de services publics (Hydro Québec ou téléphone).

Pour inscrire votre enfant, veuillez communiquer avec son école locale ci-dessous. Pour déterminer l'école de votre enfant, visitez le site www.wqsb.qc.ca, cliquez sur « Localiser une école » et saisissez l'adresse de votre domicile ouappelez le 819 684-2336, pour obtenir de l'aide.

ÉCOLE	DATE	ÉCOLE	DATE
Buckingham ** Tél. : 819-986-3191	À partir du 9 février Sur rendez-vous clarin@wqsb.qc.ca	Noranda ** Tél. : 819-762-2706	À partir du 9 février Sur rendez-vous fbellerose@wqsb.qc.ca
Chelsea Tél. : 819-827-0245	À partir du 9 février Sur rendez-vous jralph@wqsb.qc.ca	Onslow ** Tél. : 819-458-2375	À partir du 9 février Sur rendez-vous cmccann@wqsb.qc.ca
Dr. S.E. McDowell ** Tél. : 819-647-3800	À partir du 9 février Sur rendez-vous lalonde@wqsb.qc.ca	Pierre Elliott Trudeau ** Tél. : 819-777-8600	Le 9 & 10 février M4 et M5 8 h 30 - 12 h & 12 h 30 - 15 h Sur rendez-vous gduroc@wqsb.qc.ca
Dr. W. Keon ** Tél. : 819-689-2488	À partir du 9 février Sur rendez-vous afleming@wqsb.qc.ca	Poltimore ** Tél. : 819-457-2335	À partir du 9 février Sur rendez-vous mdupuis@wqsb.qc.ca
Eardley ** Tél. : 819-684-5955	À partir du 9 février M4 & M5 Sur rendez-vous kimteske@wqsb.qc.ca	École secondaire du Pontiac Tél. : 819-647-2244	À partir du 3 février Sur rendez-vous dstafford@wqsb.qc.ca
Golden Valley ** Tél. : 819-825-3211	À partir du 3 février Sur rendez-vous mhstpierre@wqsb.qc.ca	Queen Elizabeth ** Tél. : 819-467-2865	À partir du 3 février Sur rendez-vous lsavard@wqsb.qc.ca
Greater Gatineau ** Tél. : 819-663-4842	Le 9 & 10 février M4 et M5 8 h - 12 h & 13 h - 15 h awells@wqsb.qc.ca	South Hull ** Tél. : 819-684-6565	Le 9 & 10 février M4 et M5 9 h - 12 h & 13 h - 17 h 30 lhennink@wqsb.qc.ca
G. Théberge ** Tél. : 819-627-1212	À partir du 9 février Sur rendez-vous gtheberge@wqsb.qc.ca	St. John's ** Tél. : 819-648-2149	À partir du 9 février Sur rendez-vous jlaviolette@wqsb.qc.ca
Hadley Jr. / Philemon Wright Tél. : 819-776-3158	Veuillez consulter https://hadleyphilemon.westernquebec.ca/about/ registration	St-Michael's Tél. : 819-422-3584	À partir du 9 février Sur rendez-vous lisentin@wqsb.qc.ca
Lord Aylmer Jr. Campus ** 130 rue Frank Robinson Tél. : 819-684-6801	Le 10 février 8 h - 12 h & 13 h - 15 h karencomfort@wqsb.qc.ca	Symmes Jr. / D'Arcy McGee H.S. Tél. : 819-684-6801	À partir du 9 février Sur rendez-vous jpilon@wqsb.qc.ca
Maniwaki Woodland ** Tél. : 819-449-2597	À partir du 9 février Sur rendez-vous mdavis@wqsb.qc.ca	Wakefield ** Tél. : 819-459-2373	À partir du 9 février Sur rendez-vous ispallin@wqsb.qc.ca
Namur intermédiaire ** Tél. : 819-426-2996	À partir du 9 février Sur rendez-vous JHuneaultDesormeaux@wqsb.qc.ca		



NEW STUDENT REGISTRATION 2026-2027

The Western Québec School Board is proud to provide quality English language instruction as well as outstanding Core French and French Immersion programming.

- To register children for 4-year-old Kindergarten (K4), they must be 4 years of age by September 30, 2026.
 - To register children for 5-year-old Kindergarten (K5), they must be 5 years of age by September 30, 2026.
- ** Schools who potentially offer 4-year-old Kindergarten programming (please contact the school).

Required Documents for the Registration

- Child's original long-form birth certificate bearing parents' names, and
- Proof of Canadian Citizenship (Canadian birth certificate, Canadian citizenship certificate, or Canadian passport) of the parent who will render the child eligible, and
- Québec driver's license of the parent/guardian responsible for the child or Lease/House Deed and a utility bill (Hydro Québec or telephone).

To register, please contact your child's local school below. To determine your child's school please visit www.wqsb.qc.ca and use the "School Locator" link and enter your home address or call 819-684-2336 for assistance.

SCHOOL	DATE	SCHOOL	DATE
Buckingham ** Tel: 819-986-3191	Starting Feb 9th By appointment clarin@wqsb.qc.ca	Noranda ** Tel: 819-762-2706	Starting Feb. 9th By appointment fbellerose@wqsb.qc.ca
Chelsea Tél: 819-827-0245	Starting Feb. 9th By appointment jralph@wqsb.qc.ca	Onslow ** Tel: 819-458-2375	Starting Feb 9th By appointment cmccann@wqsb.qc.ca
Dr. S.E. McDowell ** Tél: 819-647-3800	Starting Feb. 9th By appointment lalonde@wqsb.qc.ca	Pierre Elliott Trudeau ** Tel: 819-777-8600	Feb. 9 - 10th 8:30-12:00 & 12:30-3:00 K4 & K5 By appointment gduroc@wqsb.qc.ca
Dr. W. Keon ** Tél: 819-689-2488	Starting Feb. 9th By appointment afleming@wqsb.qc.ca	Poltimore ** Tel: 819-457-2335	Starting Feb. 9th By appointment mdupuis@wqsb.qc.ca
Eardley ** Tél: 819-684-5955	Starting Feb. 9th K4 & K5 By appointment kimteske@wqsb.qc.ca	Pontiac High Tel: 819-647-2244	Starting Feb 3rd By appointment dstafford@wqsb.qc.ca
Golden Valley ** Tél: 819-825-3211	Starting Feb. 3rd By appointment mhstpierre@wqsb.qc.ca	Queen Elizabeth ** Tel: 819-467-2865	Starting Feb. 3rd By appointment lsavard@wqsb.qc.ca
Greater Gatineau ** Tél: 819-663-4842	Feb. 9th & 10th K4 & K5 8:00-12:00 & 1:00-3:00 No appointment required awells@wqsb.qc.ca	South Hull ** Tel: 819-684-6565	Feb. 9th & 10th K4 & K5 9:00-12:00 & 1:00-5:30 No appointment required lhennink@wqsb.qc.ca
G. Théberge ** Tél: 819-627-1212	Starting Feb. 9th By appointment gtheberge@wqsb.qc.ca	St. John's ** Tel: 819-648-2149	Starting Feb. 9th By appointment jlaviolette@wqsb.qc.ca
Hadley Jr. / Philemon Wright Tél: 819-776-3158	Please visit https://hadleyphilemon.westernquebec.ca/about/ registration	St-Michael's Tel: 819-422-3584	Starting Feb 9th By appointment lisentin@wqsb.qc.ca
Lord Aylmer Jr. Campus ** 130 rue Frank Robinson Tél: 819-684-6801	Feb. 10th K4 & K5 8:00-12:00 & 1:00-3:00 No appointment required karencomfort@wqsb.qc.ca	Symmes Jr. / D'Arcy McGee H.S. Tel: 819-684-7472	Starting Feb. 9th By appointment jpilon@wqsb.qc.ca
Maniwaki Woodland ** Tél: 819-449-2597	Starting Feb. 9th By appointment mdavis@wqsb.qc.ca	Wakefield ** Tel: 819-459-2373	Starting Feb. 9th By appointment ispallin@wqsb.qc.ca
Namur Intermediate ** Tél: 819-426-2996	Starting Feb. 9th By appointment JHuneaultDesormeaux@wqsb.qc.ca		